

2Jn

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ὁ πρεσβύτερος, ἐκλεκτῇ κυρία καὶ τοῖς τέκνοις αὐτῆς, οὓς ἐγὼ ἀγαπῶ
The elder to-elect lady and- the children of-her whom I love
[G3588](#) [G4245](#) [G1588](#) [G2959](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5043](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0025](#)
- ἐν ἀληθείᾳ, καὶ οὐκ ἐγὼ μόνος, ἀλλὰ καὶ πάντες οἱ ἐγνωκότες
in truth and- not I only but- also- all the-ones having-known
[G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1473](#) [G3441](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1097](#)
- τὴν ἀλήθειαν --
the truth
[G3588](#) [G0225](#)

The elder unto the elect lady and her children, whom I love in truth; and not I only, but also all they that know the truth;

- 2 διὰ τὴν ἀλήθειαν τὴν μένουσαν ἐν ἡμῖν, καὶ μεθ' ἡμῶν
on-account-of the truth the-one remaining in us and- with us
[G1223](#) [G3588](#) [G0225](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3326](#) [G1473](#)
- ἔσται εἰς τὸν αἰῶνα:
will-be into the age
[G1510](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

for the truth's sake which abideth in us, and it shall be with us for ever:

- 3 ἔσται μεθ' ἡμῶν χάρις, ἔλεος, εἰρήνη παρὰ Θεοῦ Πατρός, καὶ παρὰ Ἰησοῦ
will-be with us grace mercy peace from God Father and- from Iēsoṽ
[G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G5485](#) [G1656](#) [G1515](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3844](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ, τοῦ Υἱοῦ τοῦ Πατρός, ἐν ἀληθείᾳ καὶ ἀγάπῃ.
Christos the Son of-the Father in truth and- love
[G5547](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G0225](#) [G2532](#) [G0026](#)

Grace, mercy, peace shall be with us, from God the Father, and from Jesus Christ, the Son of the Father, in truth and love.

- 4 Ἐχάρην λίαν ὅτι εὑρηκα ἐκ τῶν τέκνων σου περιπατοῦντας ἐν
I-rejoiced greatly that I-have-found of the children of-you walking in
[G5463](#) [G3029](#) [G3754](#) [G2147](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5043](#) [G4771](#) [G4043](#) [G1722](#)
- ἀληθείᾳ, καθὼς ἐντολὴν ἐλάβομεν παρὰ τοῦ Πατρός.
truth just-as commandment we-received from the Father
[G0225](#) [G2531](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#)

I rejoice greatly that I have found certain of thy children walking in truth, even as we received commandment from the Father.

- 5 καὶ νῦν ἐρωτῶ σε, κυρία, οὐχ ὡς ἐντολὴν «γράφω σοι» καὶ καινὴν,
and- now I-ask you lady not as commandment writing to-you new
[G2532](#) [G3568](#) [G2065](#) [G4771](#) [G2959](#) [G3756](#) [G5613](#) [G1785](#) [G1125](#) [G4771](#) [G2537](#)
- ἀλλὰ ἦν εἶχομεν ἀπ' ἀρχῆς, ἵνα ἀγαπῶμεν ἀλλήλους.
but- which we-had from beginning that we-should-love one-another
[G0235](#) [G3739](#) [G2192](#) [G0575](#) [G0746](#) [G2443](#) [G0025](#) [G0240](#)

And now I beseech thee, lady, not as though I wrote to thee a new commandment, but that which we had from the beginning, that we love one another.

6 καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ ἀγάπη, ἵνα περιπατῶμεν κατὰ τὰς
and- this is the love that we-should-walk according-to the
[G2532](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2443](#) [G4043](#) [G2596](#) [G3588](#)
ἐντολὰς αὐτοῦ. αὕτη ἡ ἐντολή ἐστὶν καθὼς, ἠκούσατε ἀπ’
commandments of-Him this the commandment is just-as you-heard from
[G1785](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1510](#) [G2531](#) [G0191](#) [G0575](#)
ἀρχῆς, ἵνα ἐν αὐτῇ περιπατῆτε.
beginning that in it you-should-walk
[G0746](#) [G2443](#) [G1722](#) [G0846](#) [G4043](#)

And this is love, that we should walk after his commandments. This is the commandment, even as ye heard from the beginning, that ye should walk in it.

7 ὅτι πολλοὶ πλάνοι ἐξῆλθον εἰς τὸν κόσμον, οἱ μὴ
because many deceivers went-out into the world the-ones not
[G3754](#) [G4183](#) [G4108](#) [G1831](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G3361](#)
ὁμολογοῦντες Ἰησοῦν Χριστὸν ἐρχόμενον ἐν σαρκί. οὗτός ἐστιν ὁ πλάνος
confessing Iēsous Christos coming in flesh this is the deceiver
[G3670](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2064](#) [G1722](#) [G4561](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4108](#)
καὶ ὁ ἀντίχριστος.
and- the antichrist
[G2532](#) [G3588](#) [G0500](#)

For many deceivers are gone forth into the world, even they that confess not that Jesus Christ cometh in the flesh. This is the deceiver and the antichrist.

8 βλέπετε ἑαυτοὺς, ἵνα μὴ ἀπολέσητε ἃ εἰργασάμεθα, ἀλλὰ μισθὸν πλήρη
watch yourselves that not you-lose what we-worked but- reward full
[G0991](#) [G1438](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0622](#) [G3739](#) [G2038](#) [G0235](#) [G3408](#) [G4134](#)
ἀπολάβητε.
you-receive
[G0618](#)

Look to yourselves, that ye lose not the things which we have wrought, but that ye receive a full reward.

9 πᾶς ὁ προάγων, καὶ μὴ μένων ἐν τῇ διδαχῇ τοῦ
everyone the-one going-ahead and- not remaining in the teaching of-the
[G3956](#) [G3588](#) [G4254](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3588](#)
Χριστοῦ, Θεὸν οὐκ ἔχει. ὁ μένων ἐν τῇ διδαχῇ, οὗτος καὶ
Christos God not has the-one remaining in the teaching this-one both-
[G5547](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3778](#) [G2532](#)
τὸν Πατέρα καὶ τὸν Υἱὸν ἔχει.
the Father and- the Son has
[G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#)

Whosoever goeth onward and abideth not in the teaching of Christ, hath not God: he that abideth in the teaching, the same hath both the Father and the Son.

10 εἴ τις ἔρχεται πρὸς ὑμᾶς, καὶ ταύτην τὴν διδασχὴν οὐ φέρει, μὴ
if anyone comes to you and- this the teaching not brings not
[G1487](#) [G5100](#) [G2064](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3588](#) [G1322](#) [G3756](#) [G5342](#) [G3361](#)

λαμβάνετε αὐτὸν εἰς οἰκίαν, καὶ χαίρειν αὐτῷ μὴ λέγετε;
receive him into house and- greetings to-him not say
[G2983](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3614](#) [G2532](#) [G5463](#) [G0846](#) [G3361](#) [G3004](#)

| If any one cometh unto you, and bringeth not this teaching, receive him not into your house, and give him no greeting:

11 ὁ λέγων γὰρ αὐτῷ χαίρειν κοινωνεῖ τοῖς ἔργοις αὐτοῦ τοῖς
the-one saying for- to-him greetings shares in-the works of-him the
[G3588](#) [G3004](#) [G1063](#) [G0846](#) [G5463](#) [G2841](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G3588](#)

πονηροῖς.

evil

[G4190](#)

| for he that giveth him greeting partaketh in his evil works.

12 Πολλὰ ἔχων ὑμῖν γράφειν, οὐκ ἐβουλήθην διὰ χάρτου καὶ
Many-things having to-you to-write not I-wanted through paper and-
[G4183](#) [G2192](#) [G4771](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1014](#) [G1223](#) [G5489](#) [G2532](#)

μέλανος; ἀλλὰ ἐλπίζω γενέσθαι πρὸς ὑμᾶς, καὶ στόμα πρὸς στόμα λαλήσαι,
ink but- I-hope to-come to you and- mouth to mouth to-speak
[G3188](#) [G0235](#) [G1679](#) [G1096](#) [G4314](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4750](#) [G4314](#) [G4750](#) [G2980](#)

ἵνα ἡ χαρὰ ἡμῶν πεπληρωμένη ᾖ.
that the joy of-us fulfilled may-be
[G2443](#) [G3588](#) [G5479](#) [G1473](#) [G4137](#) [G1510](#)

| Having many things to write unto you, I would not write them with paper and ink: but I hope to come unto you, and to speak face to face, that your joy may be made full.

13 Ἀσπάζεται σε, τὰ τέκνα τῆς ἀδελφῆς σου τῆς ἐκλεκτῆς. <Ἀμήν>
Greet you the children of-the sister of-you the elect Amen
[G0782](#) [G4771](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1588](#) [G0281](#)

| The children of thine elect sister salute thee.